

Verbe Faire

Faire

Le verbe « Faire » делать

<i>Je</i>	<i>fais</i>	<i>Nous</i>	<i>fai</i> sons
<i>Tu</i>	<i>fais</i>	<i>Vous</i>	<i>fai</i> tes
<i>Il</i>	<i>fait</i>	<i>Ils</i>	<i>fai</i> nt
<i>Elle</i>	<i>fait</i>	<i>Elles</i>	<i>fai</i> nt

Qu'est-ce que tu fais ?

Что

ты делаешь?

Qu'est-ce que vous faites ?

Что

вы

делаете ?

Dis-moi, s'il te plaît,

Скажи

мне

пожалуйста

qu'est-ce que tu fais ?

Dites-moi, s'il vous plaît,

Скажите мне

пожалуйста

qu'est-ce que vous faites ?

Qu'est-ce que tu fais le vendredi ?

Qu'est-ce que vous faites le vendredi ?

Que faisons-nous demain ?

Que fait-il après-demain ?

Que fait-elle dans deux jours ?

Que font-ils dans une semaine ?

Qu'est-ce que tu fais ?

Que fais-tu ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Que faites vous ?

Qu'est-ce qu'ils font ?

Que font-ils ?

что ты делаешь по пятницам ?

что вы делаете по пятницам?

что мы делаем завтра ?

что он делает после завтра ?

что она делает через два дня ?

что они делают через неделю?

Что ты делаешь?

Что ты делаешь?

Что вы делаете?

Что вы делаете?

Что они делают?

Что они делают?

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Moi, je lis un livre.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Moi, je regarde un film.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Moi, je joue avec mon enfant.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je suis dans la voiture, je vais chez Pierre.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je dessine.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je fais un café.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je prépare le repas.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je parle à mon enfant.

Qu'est-ce que tu fais ?

Qu'est-ce que vous faites ?

Je parle à mon mari.

Faire de qch

Faire de la gymnastique
ГИМНАСТИКОЙ

заниматься чем-либо
заниматься

Faire du français
ЯЗЫКОМ

заниматься французским

La conjugaison du verbe irrégulier « **Faire** » **делать**

Je	fais	Nous	faisons
Tu	fais	Vous	faites
Il	fait	Ils	font
Elle	fait	Elles	font



1. vt

a) в конструкции с существительным или местоимением:

1)

vous devriez bien faire cela

il faut faire qch

c'est ce que je fais

il n'a rien à faire

(il n'y a) rien à faire

cela ne fait rien

qu'est-ce que cela fait?

qu'est-ce que cela lui fait?

2) **делать, изготавливать, производить,**

творить, создавать

faire des jouets

ДЕЛАТЬ

вы должны были бы сделать это

надо что-то делать

именно это я и делаю

ему нечего делать

ничего не поделаешь; ничего не выйдет

это ничего не значит

ну что же?

что ему за дело до этого?

делать игрушки

faire un costume
faire du maïs
faire des vers
faire une caricature
faire un plan
faire un tableau
◇ ni fait ni à faire

3)

faire la commission

4)

действие)

faire une promenade
faire qch sans y être convié
faire le tri
faire flocc
faire ses examens

сшить кост**ю**м
выр**а**щивать куку**р**узу
сочин**я**ть, пис**а**ть стих**и**
нарисов**а**ть карикат**у**ру
начерт**и**ть план
напис**а**ть карт**и**ну
пл**о**хо сдел**а**нный, халтур**н**ый

д**е**лать, испол**н**ять

вы**п**олнить поруч**е**ние

д**е**лать, совер**ш**ать (*какое-л.*

совер**ш**ить прог**у**лку
сдел**а**ть что-л. не спрос**я**сь, без спрос**у**
отбир**а**ть, производ**и**ть отб**о**р
хл**ю**пать (*о воде*)
сдав**а**ть экз**а**мены

5)

заниматься чем-л.; заниматься где-

л.

faire sa médecine

faire de la bicyclette

faire de l'anglais

faire l'Ecole Normale

faire dans qch

изучать медицину

ездить на велосипеде

заниматься английским языком

учиться в «Эколь Нормаль» (см. E.N.S.)

разг. работать в какой-л. области

6)

приводить в порядок

faire la vaisselle

faire les couteaux

faire ses chaussures

мыть посуду

чистить ножи

чистить свою обувь

7)

назначать

on l'a fait professeur

профессором

faire qn juge de...

чей-л. суд

его назначили преподавателем,

призвать кого-л. в судьи; вынести что-л. на

8) ВЫЗЫВАТЬ, БЫТЬ ПРИЧИНОЙ, ПРИЧИНЯТЬ

faire des difficultés

faire du chagrin

qu'est-ce que cela fera si...

чинить препятствия

огорчить

что будет, если...

9) ОКАЗЫВАТЬ, ПРОЯВЛЯТЬ

faire une politesse à...

оказать внимание

10) СОСТАВЛЯТЬ, РАВНЯТЬСЯ (также со словами, обозначающими количество)

cent centimètres font un mètre

cela fait trois mètres de haut

cela fait quinze jours que...

ça te (lui...) fait quel âge (или combien)?

cela ne fait assez

cela fera cinquante francs

deux et deux font quatre

сто сантиметров составляют один метр

здесь высота три метра

вот уже две недели, как...

разг. сколько тебе (ему...) лет?

этого недостаточно

это составит 50 франков

дважды два — четыре

11)

faire quatre kilomètres
faire une longue marche

делать, проходить

пройти, проехать четыре километра
совершить длинный переход

12)

faire des provisions

запасаться

запасаться провизией

13)

faire sa prison

отбывать срок; отслужить

отбыть срок тюремного заключения

14)

faire le secrétaire

быть, представлять собою

быть секретарём, секретарствовать

15)

faire une tache

образовывать

посадить пятно

16)

faire le grand seigneur, faire un personnage
вельможу

строить из себя, корчить, изображать

строить из себя важную персону; корчить

faire la jolie
faire le bouffon
quel sot je fais!

17)

faire un ami
faire des relations

разг. приобретать

молод**и**ться
корчить шут**а**, фиглярничать
како**й** я дурак!

приобрести**и** друга
установи**т**ь связи

18) *арго* брать, забир**а**ть; тащ**и**ть, красть;
обчищ**а**ть, обобр**а**ть

faire une montre
faire une femme

спер**е**ть, стащ**и**ть час**ы**
подцеп**и**ть жен**щ**ину

19) обойт**и**, объ**е**хать, посет**и**ть,

побыв**а**ть

faire toute la ville
faire les libraires
faire la Bretagne

об**е**гать весь го**р**од
обойт**и** кни**ж**ные магази**н**ы
побыв**а**ть в Брет**а**ни

20) *разг.* игра**ть**, исполн**я**ть (роль),
выступ**а**ть в ро**л**и

21) *разг.* продава**т**ь (за какую-л. цену)
à combien faites-vous cette robe? за ско**л**ько продаёте вы э**т**о пла**т**ье?

22) *разг.* сто**и**ть
ça fait combien, cette robe? э**т**о пла**т**ье ско**л**ько сто**и**т?

23) *грам.* принима**т**ь форм**у**

24) *разг.* рож**а**ть
la chatte a fait cinq petits ко**ш**ка родила п**я**ть кот**я**т

25) *разг.* осма**т**ривать, обш**а**ривать
faire les poubelles ры**т**ься в мусорных я**щ**иках

26) *разг.* сде**л**аться, бы**т**ь, ста**т**ь

il fera un bon médecin

27)

faire une grippe
faire de la tension

он **будет** хоро**шим** врач**ом**

болеть (*какой-л. болезнью*)

бол**еть** грипп**ом**

им**еть** пов**ы**шенное давл**ение**

28)

разг. расх**о**довать, потребл**я**ть

29)

разг. подстрел**и**ть, пойм**а**ть

30)

разг. служ**и**ть (*о предмете*)

ce manteau m'a fait quatre ans

это пальт**о** я нос**ил** чет**ы**ре г**о**да

31)

выгляд**еть** (*о возрасте*)

faire vingt ans

выгляд**еть** на дв**а**дцать лет;

*на основе конструкции faire + сущ.
образовалось много устойчивых
словосочетаний:*

faire force de loi

faire la lumière sur...

faire des pertes

faire liste commune

faire à qn un crime

ne faire ni une ni deux

faire la petite voix сюсюкать (см. соответствующие существительные)

войти в действие, вступить в силу

осветить, пролить свет на что-л.

потерпеть убыток

выступить с общим списком на выборах

вменять кому-л. в преступление

разг. не колебаться

b) *на основе конструкций с
прилагательными местоимениями-
дополнениями образуются:*

1) глагол-заместитель le faire:

ne t'agite pas comme tu le fais

2) устойчивые выражения:

il faut le faire!

la faire à qn

le faire à qch

le faire au sentiment

en faire de bonnes, en faire de belles

il n'en fait pas (*или* jamais) d'autres

en faire autant

en faire de même

il en fait plus qu'un autre

savoir y faire справляться

не крут**и**сь так

см. falloir

обману**т**ь кого-л.

игр**а**ть на чём-л.

бить на чувств**а**

разг. надел**а**ть дел

он всегда так поступ**а**ет; **э**то в его **д**ухе

дел**а**ть ст**о**лько же, то же

поступ**а**ть так же

он дел**а**ет бол**ь**ше всех

с) в конструкции с предлогом de:

1)

il a fait de moi un homme

превращ**а**ть в...; сдел**а**ть

он сдел**а**л из мен**я** чел**о**ве**к**а

2)

n'avoir rien faire de...

дел**а**ть с...

не нужд**а**ться в...

◇ pour ce que j'en fais!

разг. что мне до того!

d) в конструкции с предлогом **a**: приучать, приспособлять

faire au froid
être fait à...

приучать к холоду
привыкший, приученный к...

e) в конструкции с прилагательным: делать, считать (каким-л.)

faire coupable

считать виновным, обвинять

f) в конструкции с инфинитивом выражает побуждение к действию, выраженному инфинитивом:

1) заст**ав**ить, прика**з**ать; вел**е**ть; поруч**и**ть, сказ**а**ть (*сделать что-л.*)

cela le fera penser à moi

faire faire

а) вел**е**ть сде**л**ать (*какую-л. работу*)

б) заказ**а**ть (*напр., платье*)

faire obéir

faire classer les dossiers à (*или* par) un secrétaire поруч**и**ть секретар**ю** разобр**а**ть дела

э**т**о е**г**о заст**ав**ит восп**ом**нить обо мне

заст**ав**ить подчин**и**ться

2) конструкция переводится одним глаголом
или глагольным выражением:

faire pleurer

faire couler

faire entrer

faites entrer!

faire courir un bruit

faire souffrir

faire reluire

выз**в**ать слёзы

проли**т**ь; пото**п**ить

ввести**и**, впусти**т**ь; внедр**и**ть

прос**и**те (войти**и**)

распуск**а**ть слух

причин**я**ть боль; заст**ав**ить страд**а**ть

навод**и**ть лоск

faire lever le gibier

faire asseoir

вспугнуть дичь

усадить (с опущением se)

3) не переводится:

se faire photographier

сфотографироваться (в фотоателье)

g) с придаточным дополнительным предложением:

1)

cela fait que...

быть причиной

из-за этого...

2) (с императивом или *subj* выражает пожелание) делать так, **чтобы...**

fasse le ciel que...

faites qu'il n'en sache rien

дай бог, **чтобы...**

пусть он **ничего** об **э**том не **зна**ет

3):

je ne puis faire que je ne...

(+ *infin*) я не могу **н**е...

h) в функции глагола-заместителя (без *le*):

je ne saurais chanter aussi bien que vous faites я не смог бы петь так хорошо, как вы
il nous traite comme il fait ses ennemis он относится к нам, как к врагам

i) при введении прямой речи: **сказать**

Nous voilà tous réunis, fit-il. — Вот мы все в сборе, — сказал он.

2. vi

a) (в абсолютном употреблении)

действовать

il faut faire et non pas dire
façon de faire

надо **действовать**, а не **говорить**
способ **действия**, **поведение**

b) в конструкции с наречием и с
прилагательным в функции наречия:

1)

ДЕЙСТВОВАТЬ

faire vite

faire bien [mal]

ça fait bien

ça va faire mal

ça me ferait mal (que...)

cela commence à bien faire

bien faire et laisser dire

люди говор**я**т, что уго**д**но

cela fera mieux

faire bien de (+ *infin*)

il ferait mieux de rester

faire tant (*или* si bien) que...

◇ faire comme si

faites comme chez vous

2)

ГАРМОНИРОВАТЬ, СООТВЕТСТВОВАТЬ

faire bien [mal] avec..., faire bien [mal] ensemble подходить [не подходить] друг к другу

поступ**а**ть, вести себя;

тороп**и**ться

поступ**а**ть хорошо [плохо]

это хорошо, **э**то прилич**н**о

разг. **э**то надел**а**ет шуму

разг. быть то**г**о не мо**ж**ет, что**б**ы...

разг. **э**того дост**а**точно

погов. дел**а**ть хорошо своё дел**о**, и пусть

это буд**е**т луч**ш**е

им**е**ть основ**а**ние (, *чтобы*...)

ему бы луч**ш**е ост**а**ться

так стар**а**ться, что...

прост. как ни в ч**ё**м не быв**а**ло

чувствуй**т**е себя как дом**а**

3) **В**ЫГЛЯДЕТЬ, ИМЕ**Т**Ь ВИД; ПРОИЗВОДИ**Т**Ь

ВПЕЧАТЛ**Е**НИЕ

elle fait vieille (*или* vieux) à trente ans

faire laid [joli]

ça fait bien

◇ faire plus [moins]

она **в**ыглядит стар**о**й в свои три**д**цать лет

некрас**и**во [крас**и**во] **в**ыглядеть

разг. **э**то им**е**ет хоро**ш**ий вид

зн**а**чить бо**ль**ше [м**е**ньше]

с) passé composé, futur antérieur *глагола faire* *в конструкции с наречиями vite, tôt, с* *предлогом de и с инфинитивом:*

nous avons (eu) vite fait de voir

on a tôt fait de démolir cette maison

ск**о**ро, ср**а**зу; то**т**час же

мы ср**а**зу же ув**и**дели

этот дом поспеш**и**ли с**н**ести

d):

1) *имеет усилительное значение: то**ль**ко, всё время:*

ne faire que... в сочетании с инфинитивом:

il ne fait que crier o

н **т**олько и **д**елает, что крич**и**т

2) обозначает недавнее действие:

je ne fais que commencer

я **т**олько что **н**ачал

3):

ne faire que de... обозначает недавнее действие:

il ne fait que d'arriver

ТОЛЬКО ЧТО

он **т**олько что при**е**хал

е) в безличных конструкциях:

1) (при характеристике окружающей среды):

il fait froid [chaud]

х**о**лодно [тепл**о**, жар**к**о]

il fait bon [mauvais]

пог**о**да хоро**ш**ая [плох**а**я]

il fait beau
il fait jour [nuit]
il fait bon ici

прекрасная погода
светло [темно]
тут хорошо, приятно

2) *(при выражении отношения; с инфинитивом)* il fait bon de...

хорошо, стоит, следует...

il ferait beau voir que...
f):
ça fera que ça fera

не может быть речи о...
будь что будет

se faire

1)

se faire vieux
se faire rare

2)

делаться

ça se fait
ce vin se fera

3)

se faire des embêtements

4)

избить; убить кого-л.

5)

6)

7)

сексуальном смысле)

делаться, становиться

стареть, стариться; прибавлять себе года
редко бывать, редко появляться

установиться, образоваться;

так делается; таков обычай

это вино ещё созреет

создавать себе, делать себе

создавать себе неприятности

(qn) разг. обмануть; одолеть;

разг. зарабатывать, получать

прост. украсть, обчищать

прост. обладать (в

8)

9)

se faire au froid

◇ s'y faire

10):

s'en faire

ne pas s'en faire

t'en fais pas!

il ne s'en fait pas

11) в конструкции с инфинитивом:

se faire aimer

расположить к себе

se faire régler

se faire immatriculer

se faire prendre, se faire faire

se faire rouler *разг.*

se faire apporter qch

12) в безличных выражениях:

il se fait froid

(*qn*) терпеть кого-л.

(à *qch*) привыкать

привыкать к холоду

смириться, свыкнуться; привыкнуть

разг. волноваться, беспокоиться

не унывать, не волноваться

не порть себе кровь!, не унывай!; не горюй!

он не стесняется

заставить полюбить себя, уметь

попросить расчёта

зарегистрироваться

прост. дать сцапать себя; попасться в руки

дать обмануть себя

приказать принести себе что-л.

становится холодно

il se fait nuit

il se fait tard

comment se fait-il?

p. p. fait, faite:

fait à Versailles

дипломатических актов)

être fait *прост.*

а) быть схваченным, влипнуть

б) оказаться в безвыходном положении, пропасть

tenir pour fait

c'est fait

c'en est fait

c'en est fait de lui

живых)

(c'est) bien fait à lui

c'est un grand pas de fait

avez-vous bientôt fait?

si fait

ce qui est fait est fait; c'est fait, c'est fait!

comme si c'était fait

темнеет, наступает ночь

становится поздно

как это случилось?

учинено, совершено в Версале (*формула*

считать достоверным

готово

всё кончено, с этим покончено; решено

он пропавший человек; его уже нет (в

поделом ему

это большой шаг вперёд

скоро ли вы кончите?

да, конечно да; безусловно, ну да

погов. что сделано, то сделано

сказано — сделано

p. prés. faisant [fəzã]:
faisant fonction
chemin faisant
ce faisant

исполн**я**ющий об**я**занности
по пути**и**, мимоход**о**дом
при **э**том

|| *m*

1)
2)
3)
il y a loin du dire au faire

мастерств**о**; ман**е**ра, выполн**е**ние
жив. фактур**а**
действ**и**е
далек**о** от слов до дел**а**